



# Annabella

משאבת החלב היחידה בעולם שמרגישה כמו תינוק



# תוכן העניינים

4	שימוש מיועז/אוכלוסיית יעז	1
4	סמלים ומשמעותם	2
6	מידע בטיחותי חשוב	3
9	תיאור המוצר	4
11	הוראות ניקוי	5
15	הכנה לשאיבה	6
19	שאיבת החלב	7
25	התאמת המידה	8
28	אחסון, הקפאה והפשרה של חלב אם	9
30	פתרון בעיות	10
34	אחריות / פינוי פסולת	11
36	EMC / תיאור טכני	12
41	מפרט טכני	13

למידע נוסף  
וסרטוני הדרכה:



אנבלה טק בע"מ



רח' התע"ש 23

כפר סבא

09-7679363

דוא"ל: [info@annabella-pump.com](mailto:info@annabella-pump.com)

אתר: [www.annabella-pump.co.il](http://www.annabella-pump.co.il)

# 1 | שימוש מיועד/אוכלוסיית יעד

אנבלה היא משאבת חלב חשמלית המיועדת לנשים מניקות, לצורך שאיבת חלב ואיסופו. אנבלה נועדה לשימוש ביתי, אך ניתן להשתמש בה גם במקומות אחרים (סביבה דומה). אנבלה היא משאבת חלב חשמלית חד-צדדית, המאפשרת שאיבה משד אחד בלבד בכל פעם. משאבה זו אינה מיועדת לטיפול בפטמות שקועות או לתיקון. המשאבה נועדה לשימוש אישי ואין להעבירה בין משתמשות.

# 2 | סמלים ומשמעותם

משמעות	סמל
יצרן	
תיאור שם היצרן	
קוד אצווה	
מק"ט סופי של המוצר	
מספר סידורי של המוצר	
זהירות, תכולת האריזה שבירה	
הרחיקו את המכשיר מאור שמש	
אין להרטיב	
מגבלת טמפרטורה	
מגבלת לחות	
מגבלת לחץ אטמוספרי להפעלה, העברה ואחסון	
זהירות	

משמעות	סמל
צייתי להוראות השימוש של היצרן	
מתאם החשמל הוא מכשיר בסיווג 2 לחוק החשמל בישראל	
הדליקי/כבי (לחיצה-לחיצה)	
חלק יישומי מסוג BF	
הגנה מפני חדירה של אצבעות ועצמים זרים שגודלם עולה על 12 מ"מ וְאוּ הגנה מפני חדירת מים בטפטוף אנכי כאשר המכשיר מוטה בזווית של עד 15 מעלות.	<b>IP22</b>
החבילה כוללת מוצרים הבאים במגע עם אוכל	
לשימוש ביתי	
החבילה והחלקים הניתנים לשטיפה ניתנים למחזור	
זיהוי וסימון ציוד רפואי בשרשרת האספקה	<b>UDI</b>
ארץ הייצור	
מספר פטנט	Patent Number
אין להשליך רכיבים אלקטרוניים עם פסולת בלתי ממוינת	
ללא ביספנול איי	BPA Free
זהירות, מכיל סוללת ליתיום	

## בטיחות:

קראי את כל ההנחיות לפני השימוש במכשיר. האזהרות מצינות את כל ההנחיות החשובות בענייני בטיחות. שימי לב, אי ציות להוראות הבטיחות עלול לגרום לפציעתך או נזק למכשיר.

## זהירות:

- על מנת להימנע משריפה, שוק חשמלי או כוויות חמורות:
- אין להפעיל את משאבת החלב אנבלה בעודה מחוברת לחשמל.
  - אין להשאיר את משאבת החלב ללא השגחה בעודה מחוברת לחשמל.
  - אין להפעיל את משאבת החלב אם הכבל או התקע שלה פגומים, אם אינה פועלת כראוי, אם הופלה או ניזוקה או אם באה במגע עם מים. במקרה ומשאבת החלב נפגמה, יש להפסיק את השימוש בה מיד וליצור קשר עם שירות הלקוחות.
  - אין להשתמש בספק כוח מלבד זה המסופק באריזה לטעינת משאבת החלב.
  - אין להשתמש במשאבת החלב אם באה במגע עם מים או נוזלים אחרים, לרבות:
    - אין להשתמש במשאבה בזמן מקלחת או באמבטיה.
    - יש להימנע מהשמטת המשאבה למיכל הנוזלים.
    - אין לשטוף את המשאבה, למעט החלקים המיועדים לכך.
    - אין להכניס או להשמיט את המשאבה לתוך מים או כל נוזל אחר.
    - אין לשטוף את המשאבה במים זורמים.
    - אין להחדיר נוזלים לצינורית הוואקום של המשאבה.
  - אם המשאבה נחשפה למים או לכל נוזל אחר, אין לגעת בה. יש לנתק את המשאבה משקע החשמל, לכבותה, וליצור קשר עם היצרן.
  - במידה והצינורית נחשפה למים או לכל נוזל אחר, יש לוודא שהמשאבה כבויה וליצור קשר עם היצרן.

- יש לחבר את המשאבה לחשמל רק בעת טעינתה, ולנתקה לאחר סיום הטעינה.
- אין להניח את המשאבה או לאחסנה במקום שיש בו סיכון לנפילה.
- משאבת החלב והאביזרים הנלווים לה אינם עמידים בחום. יש להרחיקם ממשטחים מחוממים ולהבה גלויה.
- אין להשתמש במשאבה בקרבת חומרים דליקים.
- אין להשאיר את המשאבה ברכב.
- אין לחטא או לייבש את המשאבה או האביזרים הנלווים לה במיקרוגל.

## לתשומת ליבך

- יש לשטוף את כל חלקי המשאבה הבאים במגע עם השד ועם חלב האם לאחר כל שימוש. יש לעקוב אחר הוראות השימוש במדריך זה.
- על מנת להימנע מסיבוכים בריאותיים ולהפחית את הסיכון לפציעות:
  - אסור להשתמש במשאבת החלב אנבלה בזמן נהיגה.
  - שאיבה יכולה לעודד צירים. אין לשאוב לפני לידה. יש להיוועץ ברופא מוסמך טרם השימוש במשאבה בזמן הריון.
  - שימוש במשאבת חלב אינו מפחית או מבטל את הסיכון להעברת חיידקים/וירוסים לתינוק דרך חלב האם. מומלץ להתייעץ ברופא מוסמך במידה ונדבקת במחלה כלשהי, לרבות צהבת B, צהבת C או איידס (HIV).
  - יש להרחיק מהישג ידם של ילדים.
- מכשיר זה אינו מיועד לשימוש על ידי ילדים ואנשים עם לקות פיזית, חושית או נפשית או אנשים חסרי ניסיון או ידע, אלא אם הונחו בנושא על ידי האדם האחראי לביטחונם או בהשגחתו.
- ניקוי המשאבה ותחזוקתה יבוצעו על ידי מבוגר לאחר קריאה מקיפה של הוראות הניקוי והתחזוקה.
- מוצר זה מיועד לשימוש אישי. שימוש על ידי יותר מאדם אחד עלול לגרום לבעיות רפואיות ולביטול תוקף האחריות.
- במקרה שהמשאבה דורשת תיקון, אין לתקן אותה באופן עצמי. אין לנסות לשנות את המוצר ולא את חלקיו. יש ליצור קשר באופן מיידי עם שירות הלקוחות של אנבלה במקרה שהמכשיר זקוק לתיקון.

- אין להשתמש במוצר פגום. יש להחליף חלקים בלויים או פגומים.
- יש להשתמש במשאבת החלב רק למטרה שלשמה נועדה, כמתואר בהוראות שימוש אלה.
- אין להשתמש במשאבת החלב בזמן שינה או כאשר מרגישים ישנוניים.
- במקרה של עובש, לחות, רטיבות או קרע, או נזק כלשהו בצינורית, יש להפסיק את השימוש במכשיר ולהחליף את צינורית הוואקום.
- יש לנקות ולחטא כל חלק הבא במגע עם השד או עם חלב האם לפני השימוש הראשון. יש לעקוב אחר ההוראות בפרק 5.
- יש להשתמש רק בחלקים שסופקו על ידי אנבלה עבור משאבת החלב.
- בעוד שיייתכן כי תחושי מעט אי-נוחות בעת השימוש הראשוני במשאבת החלב, שימוש במשאבת החלב אינו אמור לגרום כאב. התאימי את גודל מגן השד המתכוונן על ידי סיבוב כפתור גובה-הלשון הנמצא בצד יחידת העיסוי, או את רמת הוואקום שעל גבי יחידת הוואקום. ראי עוד הנחיות הנוגעות לכפתור גובה-הלשון והתאמת גודל מגן השד בפרק 7, או צפי בהדגמה באתר אנבלה.
- אם השאיבה מסבה כאב או לא נעימה, יש לכבות את המכשיר, לשחרר את הוואקום בין השד למגן השד המתכוונן ולהסירו מהשד.
- בנוסף, אם השאיבה מסבה כאב, יש ליצור קשר עם רופא מומחה או עם יועצת הנקה.

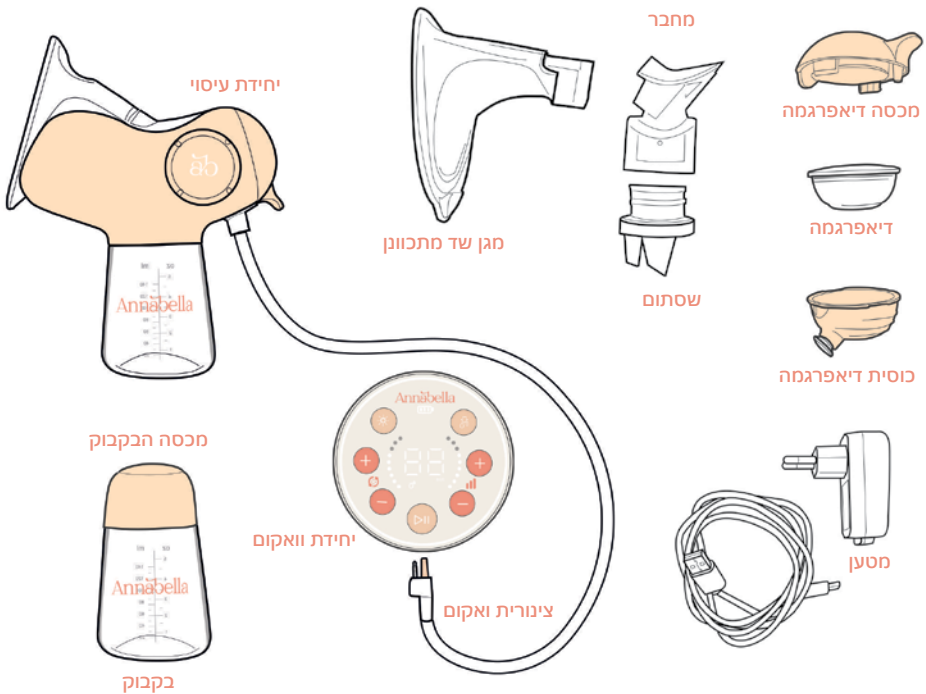
יש לעקוב אחר הוראות הטיפול בבקבוקים ובחלקים השונים של משאבת החלב אנבלה:

- שימי לב! אי החלפת חלקי הסיליקון בזמן, תשפיע על ביצועי המשאבה ועל עוצמת הוואקום שלה, ועלולה להשפיע על תפוקת החלב.
- אין להכניס את בקבוקי הפלסטיק למקפיא! בקבוקי פלסטיק מתבלים כאשר מקפיאים אותם ועלולים להישבר.
- בקבוקים וחלקים עלולים להינזק כתוצאה מטיפול לא נכון (כלומר, נפילה, הידוק יתר או חבלות).
- בקבוקים עלולים להינזק גם מחימום במיקרוגל.
- אין להשתמש בחלב במידה והבקבוק סדוק או פגום.

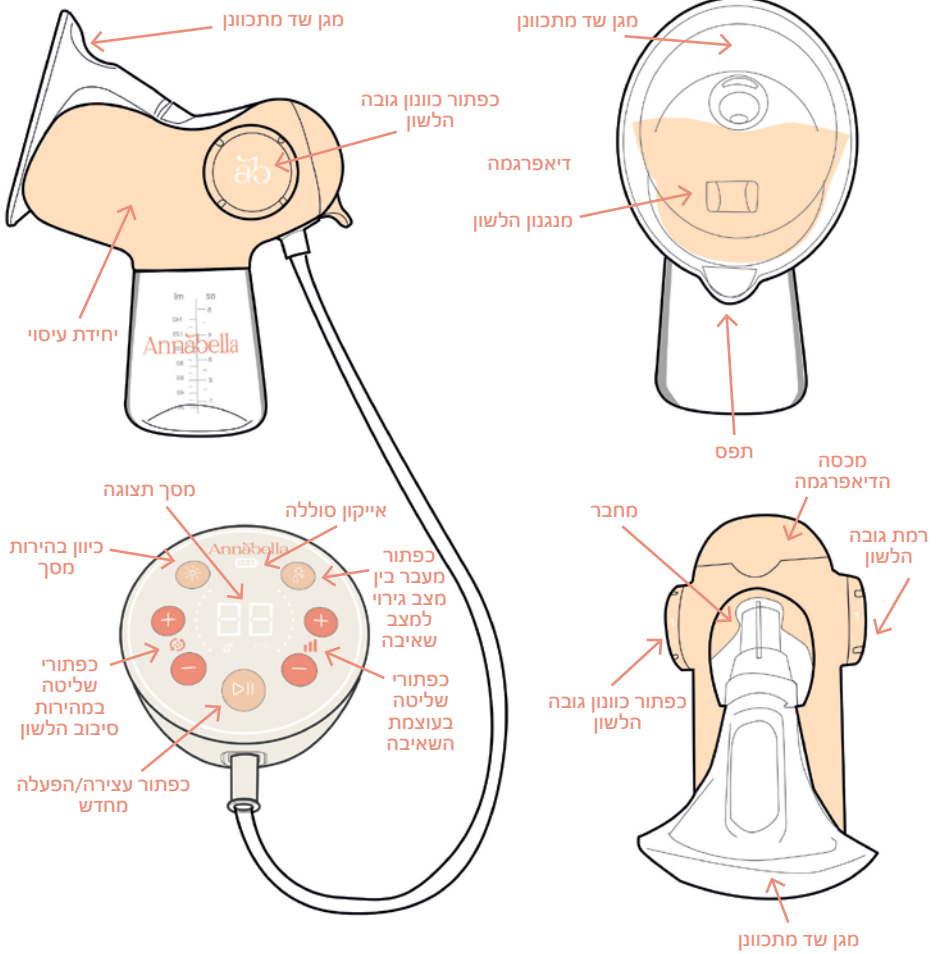


# 4 | תיאור המוצר

## חלקי אנבלה:



כמות	חלק	כמות	חלק
1	יחידת עיסוי	2	מגן שד מתכווץ (בין-18 ל-24 מ"מ – לכיוון גודל המגן, ראי פרק 8)
1	צינורית וואקום		
1	יחידת הוואקום	2	מחבר
2	בקבוק	2	שסתום
2	מכסה לבקבוק	2	דיאפרגמה
1	מסען	1	כוסית דיאפרגמה
		1	מכסה דיאפרגמה



**מצבי תאורה:**

ברירת מחדל – רק מסך התצוגה מואר.  
 בהיר – מסך התצוגה, טבעת האור ותאורת הכפתורים זולקים.  
 מעומעם – מסך התצוגה, טבעת האור ותאורת הכפתורים זולקים אך  
 בבהירות פחותה.

# 5 | הוראות ניקוי

חלקי משאבת אנבלה אינה מחוטאים בעת האספקה. לפני השימוש הראשון, על מנת להגן עלייך ועל תינוקך, יש לשטוף במים וסבון ולחטא את החלקים (בהתאם להוראות מדריך זה) שטיפה במים וסבון בלבד אינה מספיקה. תהליך החיטוי נועד למגר מיקרואורגניזמים שעלולים לסכן אותך ואת תינוקך ולזהם את החלב שלך. ודאי כי חיטאת את חלקי המשאבה הבאים במגע עם גופך או עם החלב, לפני השימוש הראשון ולאחר מכן שטיפה במים וסבון לאחר כל שימוש, חיטוי פעם ביום. ודאי כי חיטאת את חלקי המשאבה הבאים במגע עם גופך או עם החלב, לפני השימוש הראשון ולאחר כל שאיבה.

הערה חשובה: מדריך הניקוי אינו מתייחס לחלקים החשמליים. אין להשרות, לשטוף או לחטא כל חלק חשמלי במשאבת אנבלה.



הערה חשובה: לחלקי הסיליקון והפלסטיק יש תאריך תפוגה ועלייך לתחזק ולהחליף אותם כל 3 חודשים.



## איילו חלקים עלי לחטא?

לפניך רשימת החלקים אותם יש לחטא לפני השימוש הראשון ולאחר מכן פעם ביום:



- מגן שד מתכוונן 2x
- שסתום 2x
- דיאפרגמה 2x
- כוסית דיאפרגמה 1x
- מחבר 2x
- בקבוק 2x
- מכסה לבקבוק 2x

## איך עלי לחטא את החלקים הללו?

אין לחטא את חלקי המשאבה במיקרוגל. שימוש במיקרוגל עלול לגרום למגן השד ולשאר חלקי המשאבה המפורטים בפרק זה להיות בלתי שמישים.



לפני השימוש הראשון: שטפי במים וסבון, הרתיחי את החלקים הניתנים לשטיפה לכ- 5 דקות לאחר כל שימוש: ניתן לנקות את חלקי המשאבה במדיח או על ידי שטיפה במים חמימים וסבון. פעם ביום: הרתיחי את החלקים הניתנים לשטיפה (פרט למכסה הדיאפרגמה) לכ- 5 דקות.



ניתן לחטא את החלקים של אנבלה גם בסטרליזטור חשמלי. יש לוודא שהסטרליזטור מחטא בעזרת מים בלבד ללא תוספת חומרים נוספים כמו סבון ושהמים אינם עולים על 100 מעלות.

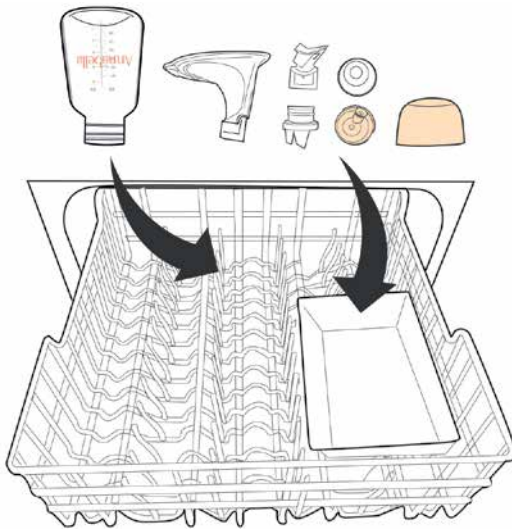
### הרתחה:



1. לפני חיטוי חלקי המשאבה, שטפי את החלקים הניתנים לשטיפה במים קרים (כ-20+ מעלות).
2. שטפי את החלקים במים חמים (כ-30+ מעלות) עם סבון.
3. הסירי ושטפי את הסבון מחלקי המשאבה במים קרים.
4. הרתיחי את חלקי המשאבה השטופים כחמש דקות בסיר עם מים רותחים (לא יותר מ-100 מעלות).
5. הוציאי את החלקים מתוך הסיר בזהירות על מנת להימנע מכוויות, והניחי את חלקי המשאבה על משטח נקי לייבוש.



### חיטוי במדיח



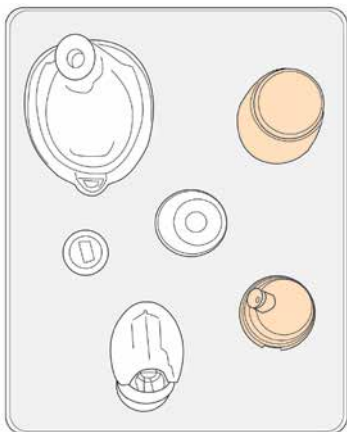
1. הניחי את החלקים הניתנים לשיטיפה במגש העליון של המדיח.

2. הפעילי את המדיח על תכנית של 70 מעלות.

3. אפשרי לחלקים להתייבש על משטח נקי.

### ייבוש

אין להרכיב את משאבת החלב לפני שהחלקים יבשים לחלוטין.



1. אפשרי לחלקים להתייבש על משטח נקי. ניתן לכסות את המשטח במגבת מטבח נקייה או במטלית נייר.

2. אין לאחסן את החלקים הנקיים בכלי אטום. חלקים לחים עלולים לצבור בקטריות שעלולות לזהם את המשאבה וגם את החלב שלך.

3. אחסני את החלקים שעברו חיטוי בשקית או במיכל אחסון נקי והרחיקי מאור שמש ישיר, ורק לאחר שהתייבשו לגמרי. קראי עוד על תנאי האחסון בסוף פרק 7.

## ניקוי יחידת הוואקום

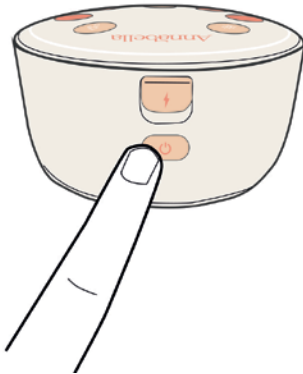
אין לנקות את יחידת הוואקום בעודה מחוברת למטען או למשאבה.  
וודאי כי יחידת הוואקום מנותקת לחלוטין מכל הכבלים.



אין לרסס או לשפוך נוזלים ישירות על יחידת הוואקום.



ניקוי יחידת הוואקום בקביעות יבטיח את פעילותה התקינה.



1. כבי את יחידת הוואקום.

2. נתקי את היחידה מהמטען ו/או מהמשאבה.

3. נגבי את יחידת הוואקום במטלית לחה ונקייה.

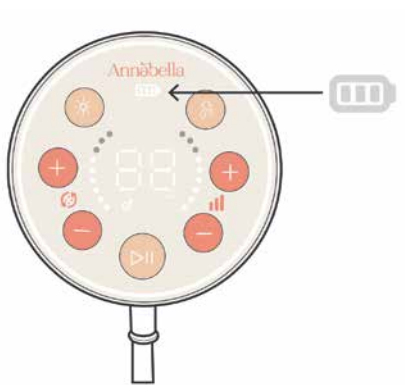
4. נגבי את יחידת הוואקום במטלית יבשה עד לייבוש מלא.

# 6 | הכנה לשאיבה

לפני שאיבת החלב בצעי בבקשה את הפעולות הבאות, על מנת להבטיח חוויית שאיבה נוחה ובטוחה.

## טעינה

משאבת החלב של אנבלה היא מכשיר חשמלי המופעל על ידי סוללה, ועליה להיות טעונה באופן מלא לפני השימוש. שימי לב שלא ניתן להשתמש במשאבה כל עוד היא מחוברת למקור מתח. אין צורך לטעון את יחידת העיסוי.



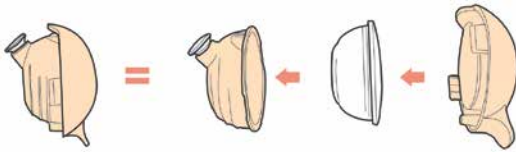
1. וודאי כי המשאבה טעונה במלואה לפני השימוש הראשון.
2. תוכלי לדעת כי יחידת הוואקום נטענת כאשר אייקון הסוללה מופיע על המסך.
3. כאשר הקווים על אייקון הסוללה מתחילים להתמלא – הסוללה נטענת.
4. אם כל הקווים של הסוללה מופיעים באייקון והוא כבר אינו מתמלא – הסוללה טעונה במלואה.
5. יש להשתמש רק במטען שסופק באריזת אנבלה. אין להשתמש במטענים אחרים.
6. אם קווי הסוללה אינם מופיעים והאייקון מהבהב רמת הסוללה נמוכה מאוד.
7. כאשר המשאבה אינה בשימוש, הקפידי לכסות את שקע טעינת יחידת הוואקום.

## ניקוי

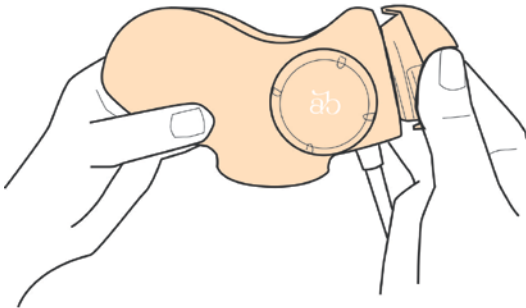
יש להרכיב את חלקי המשאבה הבאים במגע עם חלב האם כשהם נקיים, עברו חיטוי ויבשים לחלוטין. עקבי אחר הוראות הניקוי והחיטוי המופיעות בפרק 5.

החלקים הנחוצים להרכבת משאבת החלב הינם:

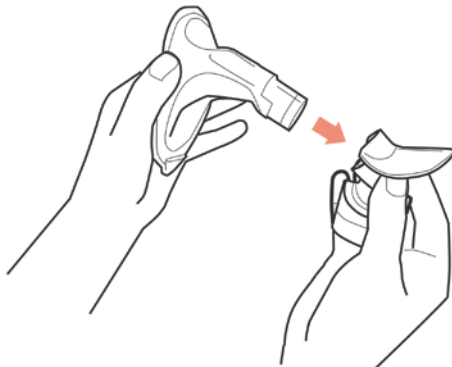
- יחידת עיסוי
- מגן שד מתכווץ
- מחבר
- שסתום
- דיאפרגמה
- כוסית דיאפרגמה
- מכסה דיאפרגמה
- בקבוק



**1.** הכניסי את הדיאפרגמה לתוך כוסית הדיאפרגמה וסגרי את מכסה הדיאפרגמה.

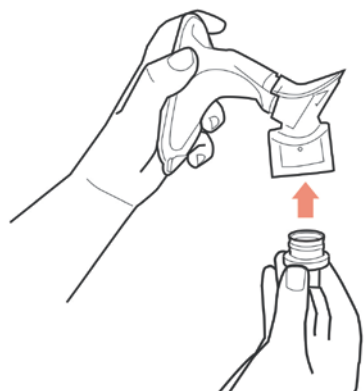


**2.** הכניסי את החלקים המורכבים לחלקה האחורי של יחידת העיסוי (יש להקפיד שחלק הסיליקון פונה כלפי מעלה ושידית מכסה הדיאפרגמה פונה כלפי מטה), וודאי כי הם נצמדו בקליק.

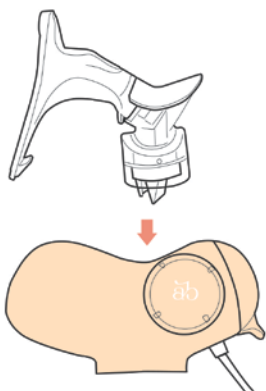


**3.** חברי את מגן השד והמחבר אחד לשני. וודאי כי הם מחוברים היטב.

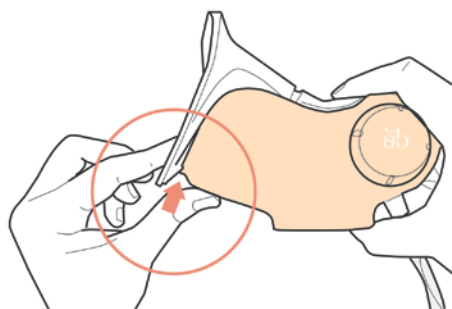




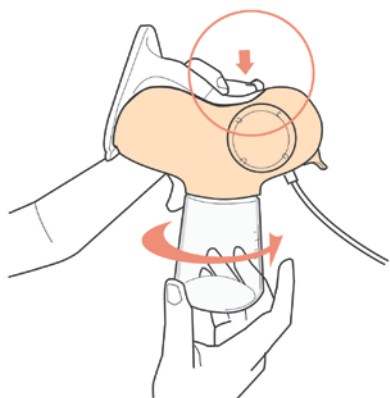
4. הכניסי את השסתום לחלק התחתון של המחבר. וודאי שהחלקים מהודקים במקומם ומורכבים היטב.



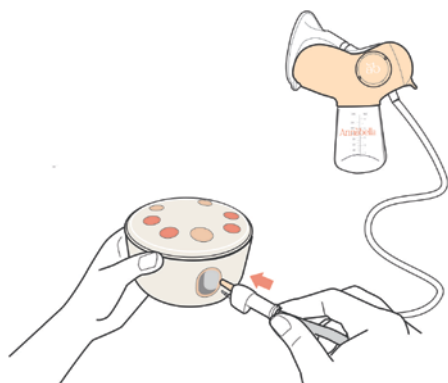
5. חברי את מגן השד ליחידת העיסוי.



6. וודאי כי הסוגר מאובטח במקומו בקליק.



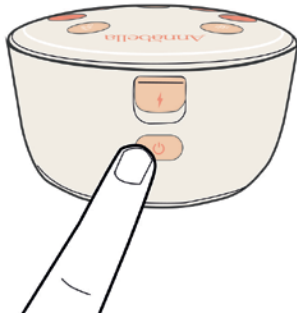
7. בעת חיבור הבקבוק וודאי כי את מחזיקה את המחבר ומהדקת אותו אל גוף יחידת העיסוי באחיזת צבת. וודאי כי הבקבוק מוברג היטב.



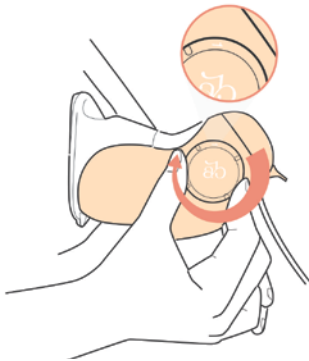
8. לאחר שיחידת העיסוי הורכבה, הכניסי את קצה צינורית הוואקום אל תוך יחידת הוואקום. ודאי כי שמעת את הקליק המבטיח שהצינורית מעוגנת במקומה.

# 7 | שאיבת חלב

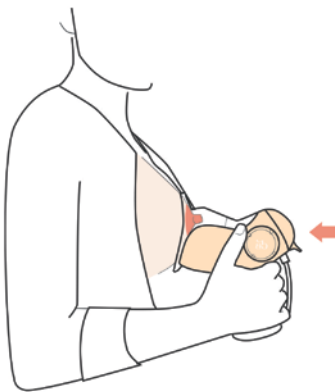
## כיצד להתחיל את השאיבה:



1. לחצי על כפתור ההפעלה על מנת להדליק את משאבת החלב.

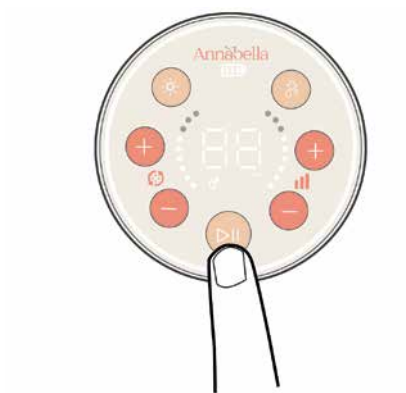


2. וודאי כי בתחילת השאיבה גובה הלשון הוא 1.

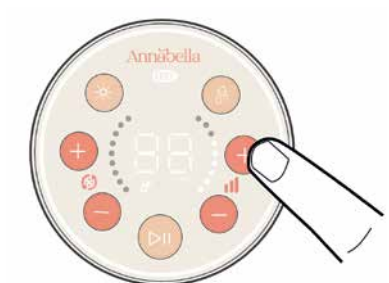


3. מקמי את מגן השד על פטמתך וודאי שהפטמה ממוקמת במרכז מגן השד המתכוונן (ראי פרק 8 למידע נוסף על מיקום ומירכוז הפטמה).

4. שמרי על מגן השד לחוץ כנגד השד (כמודגם בפרק 8).

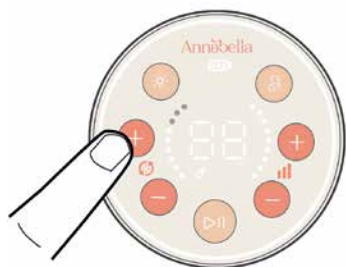


5. לחצי על כפתור ההתחלה על מנת להתחיל את פעולת השאיבה.

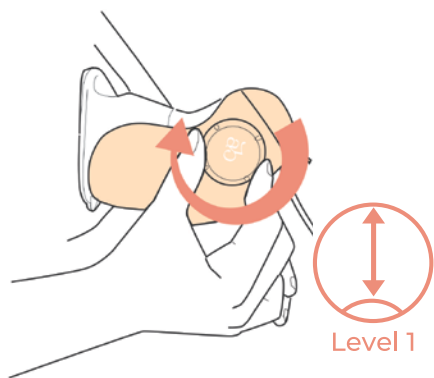


6. הגבירי את רמת הוואקום בהדרגה עד לרמת הנוחות המקסימלית. הנוריות הקטנות בצד ימין מצביעות על עוצמת הוואקום.

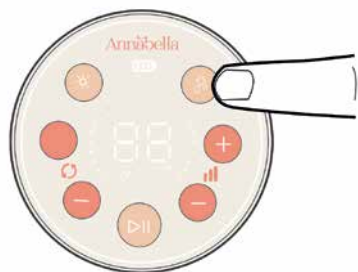
שימי לב! שאיבת חלב אינה אמורה להכאיב או לגרום לחוסר נוחות.



7. הגבירי בהדרגה את קצב סיבוב הלשון עד לרמת הנוחות המרבית. הנוריות הקטנות בצד שמאל מצביעות על קצב סיבוב הלשון.

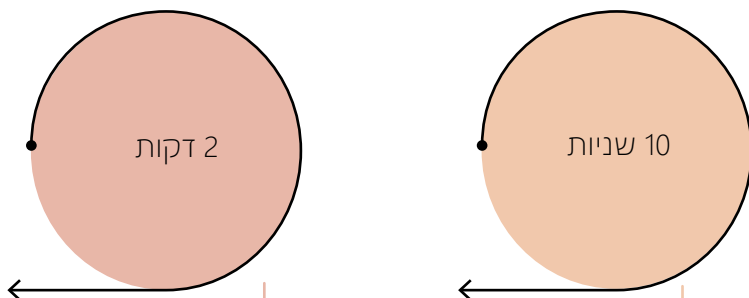


8. כווני את גובה הלשון עד לרמת הנוחות המרבית.



9. כאשר החלב מתחיל להשתחרר, לחצי על כפתור המעבר בין שלב הגירוי לשלב השאיבה, כדי לעבור למצב שאיבה. במידה ולא לחצת על הכפתור, המשאבה תעבור אוטומטית למצב שאיבה אחרי 2 דקות.

משאבת החלב של אנבלה מיוחדת במינה. זו היא המשאבה היחידה שיחידת העיסוי שלה מזדמה את תנועת לשון התינוק המעודדת ייצור ושחרור חלב. למשאבה שני מצבי שאיבה שונים המופעלים בזמנים שונים על מנת להגיע לשאיבה אופטימלית.



### מצב גירוי

זה השלב הראשון שבו עלייך להשתמש להתחלת השאיבה. במידה ובשלב זה מתחיל לצאת חלב, ניתן לעבור למצב שאיבה. אם לא לחצת על מעבר למצב שאיבה, המשאבה תעבור אוטומטית למצב שאיבה אחרי 2 דקות.

### הצמדה

עקבי אחר הנחיות ה"התאמה" (בפרק 8) על מנת להבטיח שמשאבת החלב תיצמד לשד בצורה הנכונה. ודאי שהפטמה ממוקמת היטב (ראי הוראות מיקום הפטמה בפרק 8).

### גובה הלשון

גובה הלשון ניתן לשליטה להשגת העוצמה הדרושה לשאיבה (שימי לב, השאיבה לא אמורה להסב כאב או אי-נעימות).

### גובה הלשון

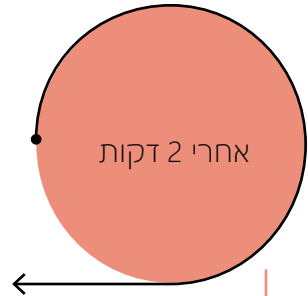
לפני תחילת השאיבה, ודאי כי גובה הלשון ברמה 1.

### קצב סיבוב הלשון

קצב סיבוב הלשון צריך להיות מכוון ל-0. ודאי כי מגן השד המתכוונן מוצמד לשד כראוי לפני שאת מגבירה את קצב סיבוב הלשון.

### קצב סיבוב הלשון

הגבירי או הנמיכי את קצב סיבוב הלשון על מנת להבטיח שחרור חלב רציף וחווית שאיבה נעימה.



### מצב שאיבה

זה השלב השני בשאיבה. לאחר מעבר לשלב זה, במידה ומפסיק לצאת חלב, חזרי לשלב הגירוי עד ליציאת חלב מחודשת.

### גובה הלשון

לאחר ההחלפה למצב שאיבה, ייתכן ותרצי לכוון מחדש את גובה הלשון לנוחיות מרבית.

### קצב סיבוב הלשון

אם את חשה באי-נוחות בכל שלב שהוא במהלך השאיבה ניתן ורצוי לכוון את קצב מהירות הלשון.

שימי לב! במידה והשאיבה לא נעימה לך, או אם אינך מצליחה לשאוב חלב, מומלץ לפנות ליועצת הנקה או לאחות טיפת חלב.



1. על מנת לסיים את השאיבה, לחצי על כפתור העצור/המשך.
2. החזירי את גובה הלשון לרמה 1.
3. הניחי את אצבעך בעדינות בין השד למגן השד לשחרור הוואקום.
4. נתקי את יחידת הוואקום מיחידת העיסוי, שטפי או חטאי את חלקי המשאבה, לפי ההוראות בפרק 5, עד לשימוש הבא.

שימי לב, משאבת אנבלה תכבה אוטומטית לאחר שאיבה רצופה של 40 דקות ללא הפסקה.



### אחסון לטווח ארוך:

- ודאי כי המשאבה נטענה במלואה באמצעות המטען שסופק באריזה.
- עקבי אחר הוראות הניקוי והייבוש בפרק 5.
- ודאי כי המשאבה מאוחסנת במקום יבש והרחק מאור שמש ישיר.

אזהרה: אחסון חלקי המשאבה לפני ייבושם המוחלט עלול לגרום להיווצרות עובש ולהרס המשאבה.



- בעת הוצאת המשאבה מאחסון, יש לשטוף ולחטא את כל החלקים הניתנים לשטיפה, ולטעון את יחידת הוואקום לפני השימוש הראשון.



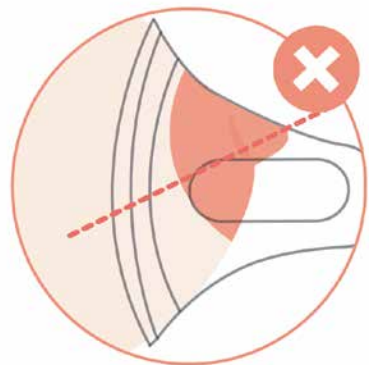
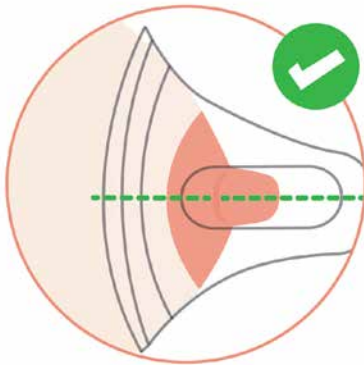
לפני תחילת השאיבה, ועל מנת להבטיח שאיבה יעילה ולא מכאיבה, עלייך לבדוק את התאמת גודל מגן השד.



## מרכז הפטמה

לאחר מיקום הפטמה בתוך מגן השד המתכוונן, עלייך לוודא כי הפטמה ממוקמת במרכז. קצה הפטמה אינו אמור לגעת בשום חלק ממגן השד או להתחכך בצידו מגן השד. אם קצה הפטמה נוגע באחד החלקים, מקמי את הפטמה מחדש ונסי שוב.

חיכוך קצה הפטמה עלול להשפיע על שחרור החלב ולגרום לפציעות וגירויים.



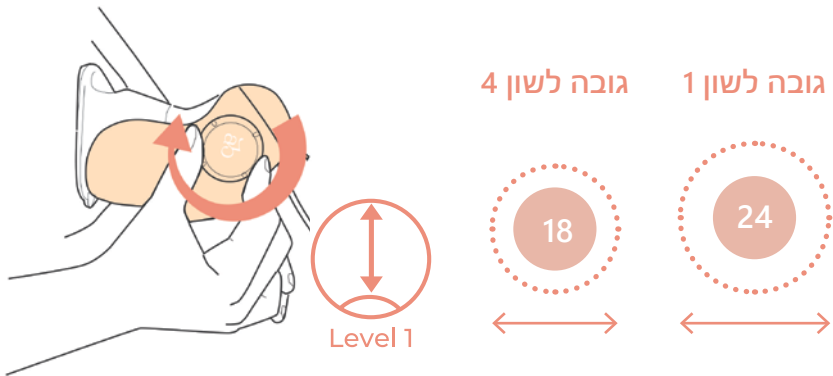
שימי לב! אין להתחיל לשאוב טרם ניקוי וחיטוי חלקי המשאבה בהתאם להוראות פרק 5 והרכבת החלקים בהתאם להוראות פרק 6.

## התאמת גובה הלשון

אזהרה: שאיבה עם מגן שד שאינו מתאים לגודל השד עלולה לגרום לפציעה ואף לפגוע בייצור החלב.



לאחר הרכבת המשאבה, הניחי את מגן השד המתכוונן על השד שלך. גודל מגן השד של אנבלה נע בין 18-24 מ"מ. ניתן לכוון את גובה הלשון על ידי סיבוב הכפתור הממוקם בצד יחידת העיסוי; גודל מגן השד ישתנה בהתאם.



לאחר כיוונון גובה הלשון, הפעילי את יחידת הוואקום על ידי לחיצה על כפתור ההפעלה המדליק את יחידת הוואקום. לחצי על כפתור ההתחלה על מנת להתחיל את השאיבה.



הפטמה אמורה לנוע בחופשיות והשאיבה אמורה להיות נעימה ונטולת כאב.

כווני את גודל מגן השד המתכוונן על ידי סיבוב הכפתור שבצד המשאבה. הכפתור יכוון את גובה הלשון ועל כן גם את הלחץ המופעל ואת גודל מגן השד.



אם מגן השד קטן מדי, יתכן שהפטמה שלך תשתפשף בצידי מגן השד. פעולה זו עלולה להסב לך כאב וחוסר נוחות.



אם מגן השד גדול מדי, כל הפטמה והעטרה יישאבו לתוכו וישתפשפו בצידי המשאבה.

אם הנך מתקשה להתאים את מגן השד או למצוא את גובה הלשון המתאים לך, צרי קשר עם שירות הלקוחות או התייעצי עם יועצת הנקה.



# אחסון, הקפאה והפשרה של חלב אם

הנחיות אלה מפרטות כיצד לשאוב חלב תוך עמידה בתקני הניקיון המחמירים ביותר, על מנת להבטיח שהחלב יישאר סטרילי לפני האכלת התינוק.



## היכן ניתן לאחסן את החלב?

הנחיות לאחסון חלב-אם טרי (עבור תינוקות בריאים, שאינם פגים). המלצות אחסון בהתאם הנחיות ה-CDC רשומות מטה:

חלב-אם שהופשר במקרר	מקפיא 18- מעלות או פחות	מקרר 4 מעלות או פחות	טמפרטורת החדר
עד שעתיים בטמפרטורת החדר	בטוח לשימוש עד 6 חודשים	בטוח לשימוש עד 3 ימים	בטוח לשימוש עד 4 שעות

\* אין להקפיא מחדש חלב-אם שהופשר.



\* אין להאכיל תינוק בחלב-אם שנשכח או הושאר בחוץ.



## הקפאה

- רצוי לאחסן ולהקפיא חלב-אם רק בשקיות המותאמות לכך.
- ודאי כי את ממלאת את השקיות רק עד  $\frac{3}{4}$  מהקיבולת שלהם. נפח החלב גדל בתהליך ההקפאה.
- רצוי לכתוב את תאריך ההקפאה על השקיות.
- אין להשתמש בחלב-האם אם הבחנת בקרע בשקית. פגמים אלה עלולים לזהם את החלב ולהפוך אותו לכלתי שמיש.

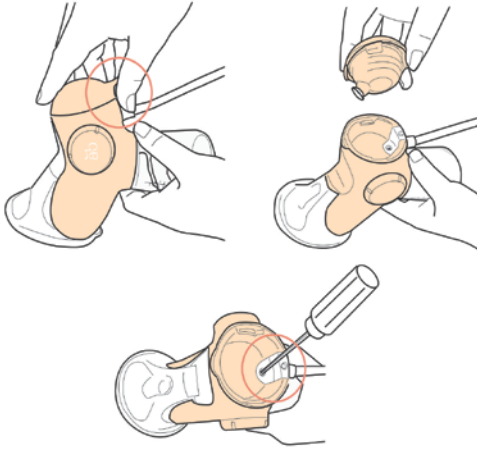
שימי לב! בקבוקי הפלסטיק של אנבלה אינם מיועדים לאחסון חלב בהקפאה!

## הפשרה

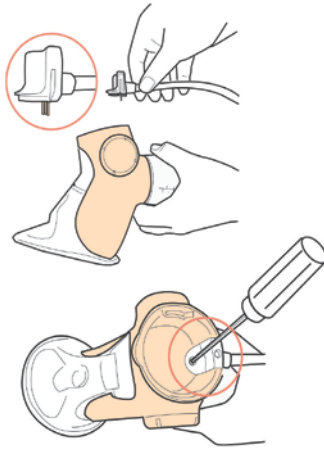
- אין להפשיר חלב-אם במיקרוגל או בסיר עם מים רותחים. פעולות אלה יפרקו את המרכיבים החיוניים בחלב-האם ויפחיתו את הערך התזונתי שלו.
- על מנת לשמר את מרכיבי חלב האם, יש להפשיר את החלב במקרר במשך הלילה ולהכין ארוחות מבעוד מועד.
- לחילופין, ניתן לשים את השקית במים חמימים (מקסימום 37 מעלות).

פתרון	תקלה
<ul style="list-style-type: none"> <li>• ודאי כי כל החלקים יבשים ומורכבים כראוי (להרכבה נכונה ראי פרק 6).</li> <li>• החליפי את החלקים הניתנים לשטיפה המתוארים בפרק 5, אחרי 3 חודשי שימוש.</li> <li>• <b>אזהרה: אי החלפת החלקים הניתנים לשטיפה בזמן, עלולה לפגוע בביצועי המשאבה ואף לגרום לפגיעה או לפגיעה בייצור החלב.</b></li> <li>• ודאי כי צינורית הוואקום אינה מקופלת.</li> <li>• ודאי כי מגן השד מוצמד לחזה כראוי.</li> <li>• ודאי כי אינך מושכת את מכסה הדיאפרגמה או צינורית הוואקום בזמן השאיבה.</li> </ul>	רמת ואקום חלשה מדי
<ul style="list-style-type: none"> <li>• בדקי את רמת הטעינה של הסוללה.</li> <li>• נתקי את המשאבה מהחשמל. לא ניתן להשתמש במשאבה בעודה מחוברת לחשמל.</li> </ul>	המשאבה אינה נדלקת
<ul style="list-style-type: none"> <li>• החליפי את צינורית הוואקום מיד.</li> <li>• <b>אזהרה! אי החלפת צינורית הוואקום עלול לפגום במשאבה ולהפוך אותה לבלתי שמישה.</b></li> </ul>	יש לחות או רטיבות בצינורית
<ul style="list-style-type: none"> <li>• כבי את המכשיר והדליקי בחזרה.</li> <li>• במקרה והתקלה ממשיכה, צרי קשר עם שירות הלקוחות.</li> </ul>	תקלת תצוגה E1 או-E2
<ul style="list-style-type: none"> <li>• הרכיבי מחדש את המשאבה בהתאם להוראות בפרק 6.</li> <li>• כבי והדליקי את המשאבה.</li> <li>• ודאי כי יחידת העיסוי וסיבוב הלשון עובדות בצורה חלקה.</li> <li>• במקרה והתקלה ממשיכה, צרי קשר עם שירות הלקוחות.</li> </ul>	תקלה ביחידת העיסוי E3
<ul style="list-style-type: none"> <li>• כבי את המשאבה והמתיני 5 דקות עד שתתקרר.</li> <li>• הדליקי את המשאבה.</li> <li>• במקרה והתקלה ממשיכה, צרי קשר עם שירות הלקוחות.</li> </ul>	תקלת התחממות סוללה E4

## החלפת צינורית הוואקום:



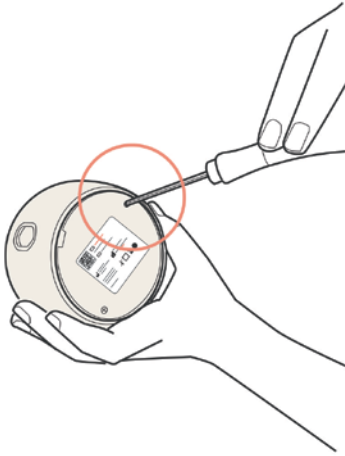
**1.** הסירי את מכסה וכוסית הדיאפרגמה והשתמשי במברג להבריג החוצה את חלק הפלסטיק המחזיק את הצינורית במקום.



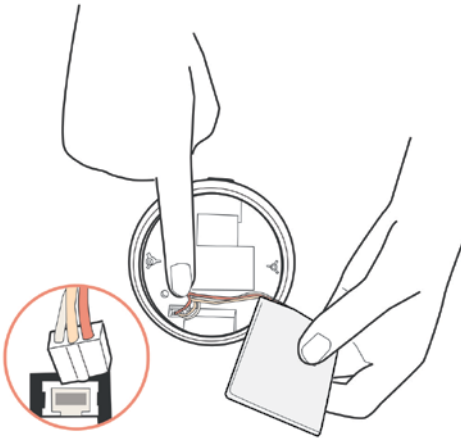
**2.** החליפי את צינורית הוואקום בצינורית חדשה, והבריגי חזרה את חלק הפלסטיק. ודאי שסיכות המחבר מיושרות כראוי.

**3.** הדליקי את המשאבה על מנת לוודא כי היא פועלת באופן תקין.

## החלפת סוללת המשאבה:

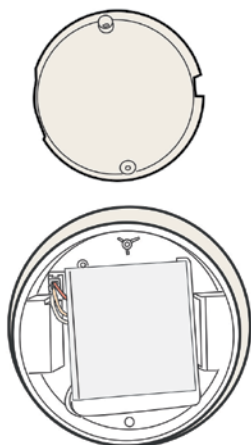


1. הבריגי החוצה את שני הברגים משני צידי המכסה האחורי של המשאבה.



2. הוציאי את הסוללה הישנה בעוזך מוודאת שניתקת את מחבר הסוללה.





**3.** חברי את מחבר הסוללה החדשה והניחי אותה ליד הכבלים, כאשר סרט ההדבקה הצהוב ממול למחבר.

- 4.** הרכיבי את מכסה הסוללה והבריגי את שני ברגיי המכסה.
- הטעיני את הסוללה.
  - נסי להפעיל את המכשיר שנית.
  - במקרה וישנה תקלה, צרי קשר עם שירות הלקוחות.

ודאי כי עקבת אחרי הוראות הוצאת הסוללה המופיעות בפרק 11.



בקרי באתר אנבלה לעיון בדרכים המעודכנות ביותר לאיתור תקלות. לא ניתן לשלוח את המשאבה לטיפול או תיקון. אם ניסית את כל האפשרויות הקודמות ואף אחת מהן לא פתרה את התקלה, צרי בבקשה קשר עם שירות הלקוחות.

אנו מודים לך על כך שרכשת מוצר מבית אנבלה. המוצר שלנו מיוצר מהחומרים האיכותיים ביותר והושקעה עבודה ותשומת לב רבה בתהליך הייצור שלו. המוצר פותח ויוצר במטרה להעניק לך את חווית השימוש הטובה ביותר, בהינתן ואת עוקבת אחר הוראות השימוש והאחזקה כפי שהן מתוארות בחוברת הוראות זו.

יחידת העיסוי ויחידת הוואקום של אנבלה מגיעות עם כיסוי אחריות מפני פגמים בחומרים ו/או טיב העבודה למשך שנה אחת (1), בעוד שהחלקים הניתנים לשטיפה מגיעים עם כיסוי אחריות למשך תקופה של 45 ימים. תוקף האחריות הוא מיום רכישת המוצר.

במהלך תקופת האחריות, חברת אנבלה תחליף או תתקן את החלקים הפגומים, ללא עלות נוספת על החומרים ו/או שירותי התיקון. האחריות אינה מכסה:

1. עלות משלוח או סיכונים הנובעים משילוח המוצר.
2. עלויות תיקונים ו/או פגמים הנוצרו כתוצאה משימוש לקוי ו/או תיקון ע"י אדם לא מוסמך.
3. כשל ו/או בלאי של החלקים הנלווים או מוצרים משלימים, למעט יחידת העיסוי ויחידת הוואקום, אלא אם צויין אחרת במפורש בנוסח אחריות זה.
4. עלויות הנובעות מאי קבלת תביעת האחריות שביקשת, כיוון שאינה נכנסת תחת אחריות המוצר.
5. נזק מכל סוג, לרבות נזקי גוף הנובע משימוש שגוי או שימוש השונה מההוראות המפורטות בחוברת זו.
6. בלאי סביר.



אנא פני לשירות הלקוחות בכל מצב של פגם או כשל המכוסה תחת האחריות.

תיקון או החלפה המכוסים תחת האחריות אינו מספק חידוש אחריות או הארכת תוקף כיסוי האחריות מעבר לתקופה המקורית.

כיסויי האחריות יהיה תקף אך ורק אם המוצר נמסר בשלמותו יחד עם החשבונית המקורית.

## סילוק:

משאבת החלב של אנבלה מורכבת מחלקים ומחומרים שונים, אנא ודאי כי את מפרידה בין החלקים ומשליכה אותם בהתאם להנחיות הבאות:

1.  כל החלקים הניתנים לשטיפה כמופרט בפרק 5, עשויים מפלסטיק וסיליקון וצריכים להיזרק לפח מחזור בהתאם לתקנות המקומיות.
2.  יחידת העיסוי, יחידת השאיבה וצינורית הוואקום הינם חשמליות/ציוד חשמלי ועל כן יש להשליכם בנפרד ובהתאם לתקנות המקומיות.

# 12 | EMC / Technical Description

The Annabella pump is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or user of the Annabella pump should assure that it is used in the specified environment

## Electromagnetic Emissions

EMISSION TESTS	COMPLIANCE	ELECTROMAGNETIC ENVIRONMENT – GUIDANCE
RF emissions CISPR 11	Group 1	The Annabella pump uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The Annabella pump is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations / flicker emissions IEC 61000-3-3	Complies	



Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally.

IMMUNITY TESTS	IEC 60601 TEST LEVEL	COMPLIANCE	GUIDANCE
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV contact ± 15 kV air	± 8 kV contact ± 15 kV air Pass	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 5 %.
Electrical fast transient / burst IEC 61000-4-4	± 2 kV → ± 1 kV	2 kV for power supply lines	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment
Surge IEC 61000-4-5	± 0.5 kV line( s ) to line(s) ± 1 kV line( s ) to line(s)	1 kV line to line (Class II equipment)	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	0 % $U_T$ for 0,5 cycle 0 % $U_T$ for 1 cycle 70 % $U_T$ for 25/30 cycles 0 % $U_T$ for 250/300 cycles	0 % $U_T$ for 0,5 cycle 0 % $U_T$ for 1 cycle 70 % $U_T$ for 25/30 cycles 0 % $U_T$ for 250/300 cycles	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the equipment requires continued operation during Mains interruptions, it is recommended that the equipment be powered from an uninterruptible power supply or a battery.

IMMUNITY TESTS	IEC 60601 TEST LEVEL	COMPLIANCE	GUIDANCE
Power frequency (50Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.



NOTE:  $U_T$  is the AC mains voltage prior to application of the test level.

### Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic IMMUNITY for HOMEHEALTH ENVIRONMENT ME EQUIPMENT and ME SYSTEMS

IMMUNITY TEST	IEC 60601 LEVEL	COMPLIANCE LEVEL
IEC 61000-4-6 Conducted RF	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz 6 Vrms in ISM bands (6.765 MHz to 6.795 MHz; 13.553 MHz to 13.567 MHz; 26.957 MHz to 27.283 MHz; and 40.66 MHz to 40.70 MHz) and amateur bands (1.8 MHz to 2.0 MHz, 3.5 MHz to 4.0 MHz, 5.3 MHz to 5.4 MHz, 7 MHz to 7.3 MHz, 10.1 MHz to 10.15 MHz, 14 MHz to 14.2 MHz, 18.07 MHz to 18.17 MHz, 21.0 MHz to 21.4 MHz, 24.89 MHz to 24.99 MHz, 28.0 MHz to 29.7 MHz and 50.0 MHz to 54.0 MHz)	[V] = 3 Vrms [V] = 6 Vrms

IMMUNITY TEST	IEC 60601 LEVEL	COMPLIANCE LEVEL
IEC 61000-4-3 Radiated RF	10 V/m 80 MHz to 2.7 GHz	[E] = 10 V/m
Proximity fields from RF wireless communications equipment	385 MHz	27 V/m
	450 MHz	28 V/m
	710 MHz	9 V/m
	745 MHz	
	780 MHz	
	810 MHz	28 V/m
	870 MHz	
	930 MHz	
	1720 MHz	28 V/m
	1845 MHz	
	1970 MHz	
	2450 MHz	28 V/m
	5240 MHz	9 V/m
	5500 MHz	
5785 MHz		
IEC 61000-4-39 Immunity to magnetic fields in close proximity	8 A/m 30 kHz 65 A/m 134.2 kHz 7.5 A/m 13.56 MHz	8 A/m 30 kHz 65 A/m 134.2 kHz 7.5 A/m 13.56 MHz



Use of accessories, transducers and cables other than those specified or provided by the manufacturer of this equipment could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper operation.



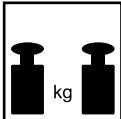
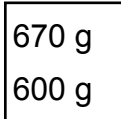

Portable RF communications equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should not be used closer than 30 cm (12 inches) to any part of the Annabella pump.


ELECTROMAGNETIC ENVIRONMENTS		
ENVIRONMENT	LOCATIONS	GENERAL CHARACTERISTICS
Residential	Doctor's office, small clinic	Not controlled, health care professional present
Residential	Home	Not controlled, health care professional not normally present
Transport, mobile	Car, aircraft (fixed-wing and helicopter), ambulance	Not controlled, wide variations, critical receivers nearby, harsh environments for ESD, RF, electric and magnetic fields
Special	Operating theatre, emergency room	Case-by-case examination of environment




# 13 | Technical Specifications

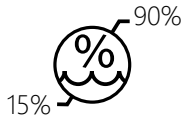
1. Vacuum (approx.)  
-40....-250 mmHg  
-5....-33 kPa
2. In: 100-240V ~ 50/60 Hz, 0.3-0.12A  
Out: 5V 2A
3. 3.7V, 3500mAh, Li-ion

4.   

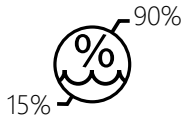
5. Operation temp  


6. Transport / Storage temp  


7. Operation humidity



8. Transport / Storage humidity



9. kPa

